

# 47 - Chrono Versus Ibuki

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

I wonder what'll happen to  
the United Sanctuary Branch.

**[00:05]** ---

Branch Chief Kanzaki left,  
followed by most of the fighters.

**[00:10]** ---

And it's like the staff who are still here  
don't know what to do with themselves.

**[00:15]** ---

Maybe I'll go to another branch, too.

**[00:29]** ---

I was right. This program...

**[00:40]** ---

Ibuki!

**[02:16]** ---

Soaring Auspicious Beast,  
Kirin attacks your Vanguard!

**[02:26]** ---

Kumi wins!

**[02:28]** ---

Yay!

**[02:29]** ---

Kumi, that was awesome!

**[02:32]** ---

I couldn't have done anything!  
She was totally lucky with triple criticals!

**[02:36]** ---

Okay! Kumi has an important  
announcement for everyone!

**[02:40]** ---

Good news! I just made grade 2!

**[02:47]** ---

Okazaki! One more time!

**[02:50]** ---

Let me think about it...

**[02:52]** ---

Don't put on airs!

**[02:55]** ---

H-Hello.

**[02:59]** ---

Taiyou!

**SIGN** Turn 47 Chrono Versus Ibuki

**[03:07]** ---

Everyone, thank you for everything.

**[03:10]** ---

And again, I'm sorry!

**[03:16]** ---

I said some really terrible things  
and gave you a lot of grief.

**[03:21]** ---

So I wanted to apologize...

**[03:24]** ---

What are you talkin' about?

**[03:26]** ---

Yeah! You don't have to be formal with us.

**[03:29]** ---

That's all water under the bridge.

Forget about it!

**[03:33]** ---

Next time, let's all go somewhere fun again.

**[03:36]** ---

S-Sure...

**[03:37]** ---

So what happened with  
United Sanctuary after that?

**[03:41]** ---

You still go there, right?

**[03:43]** ---

Yes. I also wanted to tell you about that...

**[03:48]** ---

Actually, Ibuki is back.

**[03:51]** ---

What?!

**[03:56]** ---

He suddenly appeared again  
about two weeks ago.

**[04:02]** ---

The Association ordered  
me to settle things here.

**[04:06]** ---

Why you?

**[04:08]** ---

Gimme a break!

**[04:09]** ---

You're responsible for what happened!

**[04:12]** ---

After my work here is done, I'll leave.

**[04:20]** ---

Ibuki didn't really say anything after that,  
just quietly went about his business...

**[04:27]** ---

All of the questionable, dangerous  
equipment was hauled away.

**[04:31]** ---

Then he called back all of the staff members.

**[04:36]** ---

Ibuki eliminated the ranking system  
and Dog Trainer positions,

**[04:39]** ---

and even those who were against him at first  
are working together to restore United Sanctuary.

**[04:47]** ---

I want to do everything that I can,  
so I'm helping out.

**[04:52]** ---

I see.

**[04:55]** ---

Mamoru, I heard the United Sanctuary  
restoration is going well.

**[05:01]** ---

Yes, it seems so.

**[05:03]** ---

After Kanzaki resigned, we didn't bother  
holding the branch chief general meeting,

**[05:09]** ---

so HQ appointed Ibuki to deal with the  
aftermath and confidentially "clean house."

**[05:20]** ---

It just sticks in my craw!

**[05:23]** ---

I know.

**[05:25]** ---

But this way, United Sanctuary's  
operations will be normalized.

**[05:29]** ---

Of course, the real reconstruction is just beginning,  
but for now, we should feel relieved.

**[05:34]** ---

Well, yeah, you're right...

**[05:41]** ---

You're...

**[05:43]** ---

I don't care at all that you beat me once!

**[05:48]** ---

Your little sister told you  
about me, didn't she?

**[05:54]** ---

Yeah.

**[05:55]** ---

Don't get the wrong idea.  
I haven't thought about it in years!

**[06:00]** ---

What you told me back then went  
in one ear and out the other.

**[06:05]** ---

The person who claims they don't care about  
something is the one who cares the most.

**[06:11]** ---

I just wanted to let you know.

**[06:13]** ---

Also, give Tokoha Anjou a message.

**[06:17]** ---

"I'm gonna win next time!"

**[06:26]** ---

What's wrong?

**[06:27]** ---

Nothing. I just suddenly got a chill.

**[06:31]** ---

Anyway, I'm glad peace has  
returned to United Sanctuary!

**[06:38]** ---

It may all have happened  
according to Ibuki's scenario.

**[06:43]** ---

I don't like that.

**[06:46]** ---

Even the strengthening program  
that Ibuki created

**[06:49]** ---

just gathered data to make fighters stronger.

**[06:56]** ---

There's nothing wrong with making an effort  
because you want to become stronger.

**[07:01]** ---

The mistake was promoting

the idea that "weakness is a sin,"

**[07:04]** ---

and disparaging and blaming ourselves  
and others beyond what was necessary.

**[07:09]** ---

We were so afraid of failure  
that when it came to fighting,

**SIGN** Weakness is a Sin

**[07:12]** ---

victory became the only thing we valued.

**SIGN** Weakness is a Sin

**[07:17]** ---

It all depends on the person who's using it.

**[07:28]** ---

A lot of the fighters have come back, too.

**[07:32]** ---

Ibuki, can't you stay at United Sanctuary?

**[07:38]** ---

That's what the staff and fighters want.

**[07:41]** ---

I am partially responsible  
for the uproar to begin with.

**[07:44]** ---

That's why headquarters dispatched me  
to make things right.

**[07:50]** ---

After my work is done,  
I have to return there.

**[07:52]** ---

But we really need your strength  
going forward.

**[07:57]** ---

That's no problem. My successor  
has already been decided upon.

**[08:01] [SONG]** ---

Takoyaki

**[08:05]** ---

As long as you're here, let's fight!

**[08:08]** ---

Sure. But first, Chrono...

**[08:13]** ---

...Ibuki wanted me to give this to you.

**[08:16]** ---

From him...

**[08:18]** ---

Open it!

**[08:22]** ---

That's it?

**[08:23]** ---

He wants you to go there, huh?

**[08:28]** ---

Come to think of it, that one time...

**[08:32]** ---

After this is over,  
he'll explain it to you himself.

**[08:43]** ---

I successfully retrieved the Depend Card.

**[08:47]** ---

But even after assisting Kanzaki  
and causing a disturbance...

**[08:52]** ---

...he didn't make a move.

**[08:57]** ---

I still don't know where he is.

**[09:01]** ---

I guess a bigger trap is necessary.

**[09:11]** ---

This is some place...

**[09:18]** ---

Is this really where you're supposed to go?

**[09:21]** ---

Yeah. Definitely.

**[09:23]** ---

Why did you guys tag along?

**[09:26]** ---

Why wouldn't we?

**[09:27]** ---

We're a team.

**[09:29]** ---

Kamui and Jaime, too...

**[09:32]** ---

I'm curious about the details.

**[09:34]** ---

All my *amigos*!

**[09:37]** ---

Come to think of it, Kamui,  
you two are acquaintances, aren't you?

**[09:41]** ---

Why didn't you say anything before?

**[09:43]** ---

Sorry. I didn't mean to hide it...

**[09:47]** ---

How do you know each other?

**[09:51]** ---

About three years ago, there was  
some trouble involving Vanguard.

**[09:56]** ---

At the time, we were on opposite sides.

**[10:00]** ---

He's like half a victim himself.

**[10:03]** ---

Well, a lot happened between  
him and my friends...

**[10:13]** ---

Sorry to keep you waiting, Chrono Shindou.

**[10:30]** ---

You went to the trouble  
of summoning me here...

**[10:34]** ---

...for this?

**[10:37]** ---

Yeah. Now I can explain it. As promised.

**[10:43]** ---

I don't like it.

**[10:45]** ---

I don't like the way you do things.

**[10:50]** ---

Like I'm just gonna stand here  
and listen to a guy like you?

**[10:54]** ---

Let's settle this.

**[10:58]** ---

Too much has happened between us.

**[11:01]** ---

I can't move forward with you  
until that's resolved.

**[11:05]** ---

Fight me!

**[11:09]** ---

Fine.

**[11:10]** ---

Now you're talkin'!

**[11:12]** ---

Okay! Then I'll be the judge.

**[11:16]** ---

It doesn't hurt that I know both of you.

**[11:21]** ---

Kouji Ibuki will start,  
followed by Chrono Shindou.

**[11:25]** ---

Stand up, Vanguard!

**[11:25]** ---

Stand up the Vanguard!

**[11:30]** ---

Neon Messiah!

**[11:33]** ---

Gunnergear Dracokid!

**[11:36]** ---

I ride Asleep Messiah!

**[11:40]** ---

I ride Masergear Dragon!

**[11:43]** ---

Attack!

**[11:49]** ---

I ride Awakening Messiah!

**[11:53]** ---

Attack.

**[11:56]** ---

I ride Smokegear Dragon!

**[11:59]** ---

Attack!

**[12:10]** ---

The damage is 2 to 2 already.

This is a fast-moving fight.

**[12:15]** ---

What an aggressive fight!

**[12:18]** ---

Wings that save two worlds,  
lead me to the future!

**[12:22]** ---

World Wing!

**[12:29]** ---

His power of imagination...

His intimidating air...

**[12:33]** ---

He really is strong!

**[12:37]** ---

But I'm...

**[12:40]** ---

Ride!

**[12:43]** ---

Chronojet Dragon!

**[12:47]** ---

Generation Zone... release!

**[12:53]** ---

Now, show me the world that I truly desire!

**[12:58]** ---

Stride Generation!

**[13:09]** ---

Interdimensional Dragon, Faterider Dragon!

**[13:13]** ---

I'm not the same guy I was then!

**[13:17]** ---

I'm not gonna keep losing to you!

**[13:34]** ---

Huh. So this is your shop, Shin...

**[13:37]** ---

Sorry I called you here.

**[13:41]** ---

Chrono often comes here too, doesn't he?

**[13:43]** ---

Yes. He's one of my best regulars.

**[13:46]** ---

He always has fun fighting his friends here.

**[13:50]** ---

Oh...

**[13:55]** ---

Recently, Chrono brought a friend over.

**[14:00]** ---

I was happy for him.

**[14:02]** ---

Because he'd never done that before.

**[14:07]** ---

Though when I think that it's thanks to Vanguard, I kind of have mixed feelings.

**[14:13]** ---

His mother passed away  
when he was still a baby,

**[14:16]** ---

and then his father...

**[14:23]** ---

I couldn't take care of him on my own.

**[14:27]** ---

He really went through some tough times.

**[14:34]** ---

You couldn't help it, Mikuru.  
You were still in high school then.

**[14:40]** ---

You worked hard so you could  
live together, didn't you?

**[14:47]** ---

Yes, well...

**[14:49]** ---

Glimmerbreath Dragon attacks your Vanguard!

**[14:57]** ---

Damage check.

**[14:59]** ---

Heal trigger.

**[15:01]** ---

The sixth turn is over,  
and they both have 4 damage.

**[15:04]** ---

An exact tie.

**[15:06]** ---

Here's where the match really starts.

**[15:08]** ---

Here comes Ibuki's Stride!

**[15:11]** ---

Generation Zone... release!

**[15:27]** ---

Slice through the chaos!  
Draw the future with your white wings!

**[15:31]** ---

Stride Generation!

**[15:43]** ---

Genesis Dragon, Amnesty Messiah.

**[15:51]** ---

Alter Ego Messiah's Stride Skill.

**[15:53]** ---

Lock!

**[15:56]** ---

Call.

**[15:59]** ---

Lady Battler's skill. Lock!

**[16:04]** ---

Chameleon boosts.  
Duskblade attacks your Vanguard!

**[16:09]** ---

Skill activated! I lock Gear Wolf!

**[16:16]** ---

Guard!

**[16:20]** ---

Amnesty Messiah attacks your Vanguard.

**[16:23]** ---

Skill activated. Unlock.

**[16:29]** ---

+9000 power. An extra critical.

**[16:32]** ---

White Lightning, undulate!

**[16:39]** ---

Perfect guard!

**[16:48]** ---

Triple drive!

**[16:50]** ---

I got a draw trigger and heal trigger.

**[16:54]** ---

Attack.

**[17:04]** ---

Turn end.

**[17:06]** ---

5 damage.

**[17:08]** ---

And his opponent healed 1 damage point.

**[17:11]** ---

That ain't all.

**[17:13]** ---

If he'd unlocked, he would've powered up,

**[17:15]** ---

but he kept the front row rearguards locked.

**[17:18]** ---

The next turn's intercepts  
and attacks are blocked.

**[17:25]** ---

He got me there.

**[17:27]** ---

But we're not done yet.

**[17:33]** ---

Right?

**[17:51]** ---

My first encounter with you guys was sudden.

**[17:56]** ---

My fate started to move that day.

**[18:02]** ---

And right now, I'm standing  
in a future I never imagined.

**[18:07]** ---

I don't care if I'm alone. That's  
what I thought for the longest time.

**[18:12]** ---

But...

**[18:21]** ---

...thanks to meeting you guys,  
my path has changed so much.

**[18:36]** ---

Thank you.

**[18:45]** ---

I'll go anywhere with you!

**[18:49]** ---

Then I'll picture an even farther future

and grab it with my own hands!

**[19:02]** ---

Stride Generation!

**[19:12]** ---

Chronodragon Nextage!

**[19:16]** ---

Chronojet Dragon's Stride skill!

**[19:20]** ---

I move Lady Battler of the Gravity Well  
to the bottom of the deck!

**[19:24]** ---

Gear Wolf's skill activated!

**[19:26]** ---

+3000 power!

**[19:29]** ---

Cut through time and space!  
Blow it away beyond fate!

**[19:35]** ---

Detached Destruction!

**[19:42]** ---

Perfect guard.

**[19:44]** ---

Chronodragon Nextage's skill activated!

**[19:48]** ---

Chronojet Dragon attacks your Vanguard again!

**[19:52]** ---

Let's go!

**[19:53]** ---

Smash his Vanguard!

**[19:55]** ---

Guard. Intercept.

**[19:59]** ---

Guarding with 36000!

**[20:01]** ---

Twin drive!

**[20:03]** ---

Heal trigger!

**[20:05]** ---

I give +5000 to Chronojet Dragon!

**[20:08]** ---

He gave the power to Chronojet?!

**[20:10]** ---

That makes it 31000 power!

**[20:12]** ---

If he draws a trigger on the second check,  
the attack will go through!

**[20:15]** ---

Gale Soul Attack!

**[20:29]** ---

It's not a trigger!

**[20:30]** ---

But...

**[20:31]** ---

It's not over yet!

**[20:36]** ---

How's that?!

**[20:37]** ---

All right!

**[20:41]** ---

Everything about a person  
is shown in their fight.

**[20:46]** ---

I'll give you all I've got!

**[20:47]** ---

Put everything *you've* got right now  
on the line and try to take it!

**[20:51]** ---

Generation Zone... release!

**[21:08]** ---

Slice through the chaos!  
Draw the future with your white wings!

**[21:12]** ---

Stride Generation!

**[21:34]** ---

Genesis Dragon, Excelics Messiah.

**[21:42]** ---

A new Messiah G unit!

**[21:45]** ---

This is the first time I've seen it, too!

**[21:50]** ---

Here I go, Chrono Shindou.

**[21:53]** ---

That's just what I want! Come on!

**[23:28]** ---

Mikuru,

**[23:30]** ---

I called you here for one reason.

**[23:34]** ---

There's something I need to tell you.

**[23:41]** ---

About Ribe.

**[23:44]** ---

About my brother?

**[23:56]** ---

Shin, what's Chrono like outside?

**[24:00]** ---

He doesn't often talk to me about himself.

**[24:04]** ---

That's what boys are like at his age.

**[24:07]** ---

Sometimes I worry because he's  
been through so much hardship.

**[24:11]** ---

You don't have to worry about him.

**[24:14]** ---

Chrono has you, wonderful comrades,

**[24:19]** ---

and more than anything,  
the power to create his own future.

***SIGN*** Conclusion

---

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:11 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:11 UTC by whimsee